

NOBEIGUMA AKTS

Šādu valstu pilnvarotie pārstāvji:

BEĻĢIJAS KARALISTES,

BULGĀRIJAS REPUBLIKAS,

ČEHIJAS REPUBLIKAS,

DĀNIJAS KARALISTES,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS,

IGAUNIJAS REPUBLIKAS,

ĪRIJAS,

GRIEĶIJAS REPUBLIKAS,

SPĀNIJAS KARALISTES,

FRANCIJAS REPUBLIKAS,

ITĀLIJAS REPUBLIKAS,

KIPRAS REPUBLIKAS,

LATVIJAS REPUBLIKAS,

LIETUVAS REPUBLIKAS,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTES,

UNGĀRIJAS REPUBLIKAS,

MALTAS,

NĪDERLANDES KARALISTES,

AUSTRIJAS REPUBLIKAS,

POLIJAS REPUBLIKAS,

PORTUGĀLES REPUBLIKAS,

RUMĀNIJAS,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKAS,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKAS,

SOMIJAS REPUBLIKAS,

ZVIEDRIJAS KARALISTES,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES,

kas ir Eiropas Kopienas dibināšanas līguma, Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma un Līguma par Eiropas Savienību Līgumslēdzējas Puses, turpmāk "dalībvalstis", un

EIROPAS KOPIENA UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA,

turpmāk "Kopiena",

no vienas puses, un

SERBIJAS REPUBLIKAS pilnvarotie pārstāvji,

turpmāk "Serbija",

no otras puses,

tiekoties Luksemburgā divi tūkstoši astotā gada divdesmit devītajā aprīlī, lai parakstītu Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Serbiju, no otras puses, turpmāk tekstā – "šis nolīgums", ir pieņēmuši šādus dokumentus:

šo nolīgumu un tā I līdz VII pielikumu, tas ir:

I pielikums (21. pants) – Serbijas tarifu koncesijas Kopienas rūpniecības ražojumiem

II pielikums (26. pants) – Intensīvi barotu jaunlopu gaļas produktu definīcija

III pielikums (27. pants) – Serbijas tarifu koncesijas Kopienas lauksaimniecības produktiem

IV pielikums (29. pants) – Kopienas tarifu koncesijas Serbijas zivsaimniecības produktiem

V pielikums (30. pants) – Serbijas tarifu koncesijas Kopienas zivsaimniecības produktiem

VI pielikums (52. pants) – Uzņēmējdarbība: "finanšu pakalpojumi"

VII pielikums (75. pants) – Intelektuālā, rūpnieciskā un komerciālā īpašuma tiesības

un šādus protokolus:

1. protokols (25. pants) - Pārstrādātu lauksaimniecības produktu tirdzniecība

2. protokols (28. pants) - Vīna un spirta produkti

3. protokols (44. pants) - "Noteiktas izcelsmes izstrādājumu" definīcija un administratīvās sadarbības metodes

4. protokols (61. pants) – Sauszemes transports

5. protokols (73. pants) – Valsts atbalsts tērauda nozarei

6. protokols (99. pants) – Administratīvā palīdzība muitas jomā

7. protokols (129. pants) – Domstarpību izšķiršana

Dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie pārstāvji un Serbijas pilnvarotie pārstāvji ir pieņēmuši kopīgās deklarācijas, kas uzskaitītas turpmāk un pievienotas šim Nobeiguma aktam:

Kopīgā deklarācija par 3. pantu

Kopīgā deklarācija par 32. pantu

Kopīgā deklarācija par 75. pantu

Serbijas pilnvarotie pārstāvji ir ņēmuši vērā turpmāk minēto deklarāciju un pievienojuši to Nobeiguma aktam:

Kopienas un tās dalībvalstu deklarācija.

KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS

Kopīgā deklarācija par 3. pantu

Stabilizācijas un asociācijas nolīguma Puses, Eiropas Kopienas un to dalībvalstis, no vienas puses, un Serbijas Republika, no otras puses, uzskata, ka masu iznīcināšanas ieroču (turpmāk "MII") un to nesējiekārtu izplatīšana gan valstu, gan nevalstisku veidojumu vidū ir viens no nopietnākajiem draudiem starptautiskajam mieram, stabilitātei un drošībai, kā tas apliecināts ANO Drošības padomes pieņemtajā Rezolūcijā 1540 (2004). Tādēļ masu iznīcināšanas ieroču neizplatīšana ir jautājums, kas ir vienādi svarīgs Eiropas Kopienām un tās dalībvalstīm un Serbijai.

Cīņa pret MII un to nesējiekārtu izplatīšanu ir būtisks jautājums arī Eiropas Savienībai, kad tā apsver lēmumu par nolīguma slēgšanu ar trešo valsti. Tādēļ 2003. gada 17. novembrī Padome nolēma, ka jaunajos nolīgumos ar trešām valstīm ir jāiekļauj neizplatīšanas klauzula, un vienojās par standarta klauzulas tekstu (skatīt Padomes dokumentu 14997/03). Kopš tā laika šāda klauzula tiek iekļauta Eiropas Savienības nolīgumos ar gandrīz simts valstīm.

Eiropas Savienība un Serbijas Republika kā starptautiskās sabiedrības atbildīgi locekļi atkārtoti apliecina savu apņemšanos pilnībā ievērot MII un to nesējiekārtu neizplatīšanas principu un pilnībā izpildīt savas starptautiskās saistības, ko rada starptautiskie instrumenti, kuriem tās pievienojušās.

Tādējādi saskaņā ar iepriekš apliecināto un ievērojot ES politiku un Serbijas apņemšanos ievērot masu iznīcināšanas ieroču un to nesējiekārtu neizplatīšanas principu, abas Puses vienojas šā nolīguma 3. pantā iekļaut standarta klauzulu par MII, kā to noteikusi Eiropas Savienības Padome.

Kopīgā deklarācija par 32. pantu

Pasākumu, kas noteikti 32. pantā, mērķis ir uzraudzīt tirdzniecību ar produktiem, kuros ir liels cukura saturs un kurus varētu izmantot tālākai apstrādei, kā arī novērst iespējamus traucējumus cukura un tādu produktu, kuru īpašības būtiski neatšķiras no cukura īpašībām, tirdzniecībai.

Minētais pants ir jāinterpretē tādā veidā, kas netraucē vai pēc iespējas mazāk traucē galapatēriņam paredzētu produktu tirdzniecībai.

Kopīgā deklarācija par 75. pantu

Līgumslēdzējas Puses vienojas, ka šā nolīguma nolūkos intelektuālais un rūpnieciskais īpašums ietver jo īpaši autortiesības, tostarp autortiesības uz datorprogrammām, un blakustiesības, tiesības saistībā ar datubāzēm, patentiem, tai skaitā papildu aizsardzības sertifikātiem, rūpnieciskiem dizainparaugiem, preču un pakalpojumu zīmēm, integrālskāmu topogrāfiju, ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, tostarp cilmes vietas nosaukumiem, un augu šķirņu aizsardzību.

Komerčiālā īpašuma tiesību aizsardzība ietver jo īpaši aizsardzību pret negodīgu konkurenci, kā minēts 10.bis pantā Parīzes Konvencijā par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību un nepubliskas informācijas aizsardzību kā minēts 39. pantā Nolīgumā par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību (*TRIPS* nolīgums).

Puses arī vienojas, ka 75. panta 3. punktā minētais aizsardzības līmenis ietver pasākumu, kārtības un aizsardzības līdzekļu pieejamību, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvā 2004/48/EK par intelektuālā īpašuma tiesību piemērošanu¹.

Kopienas un tās dalībvalstu deklarācija

Tā kā Kopiena, pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 2007/2000, piešķir ārkārtas tirdzniecības priekšrocības valstīm, kuras piedalās ES Stabilizācijas un asociācijas procesā vai ir ar to saistītas, tostarp arī Serbijai, Kopiena un tās dalībvalstis deklarē:

- ka, piemērojot šā nolīguma 35. pantu, tos vienpusējos autonomos tirdzniecības pasākumus, kas ir labvēlīgāki, piemēro papildus līgumiskajām tirdzniecības koncesijām, kuras Kopiena piešķir ar šo nolīgumu, ciktāl piemēro grozīto Padomes 2000. gada 18. septembra Regulu (EK) Nr. 2007/2000, ar kuru gan ievieš ārkārtas pasākumus tirdzniecībā ar tām valstīm un teritorijām, kas piedalās Eiropas Savienības asociācijas un stabilizācijas procesā vai ir ar to saistītas²;

¹ OV L 157, 30.4.2004., 45. lpp. Labotā versija OV L 195, 2.6.2004., 16. lpp.

² OV L 240, 23.9.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 530/2007 (OV L 125, 15.5.2007., 1. lpp.).

- ka sevišķi attiecībā uz produktiem kombinētās nomenklatūras 7. un 8. nodaļā, kuriem kopējā muitas tarifā paredzēts piemērot procentuālos muitas nodokļus un īpašu muitas nodokli, samazinājums attiecas arī uz īpašo muitas nodokli, atkāpjoties no 26. panta 2. punkta attiecīgā noteikuma.